

AEG

INSTRUCTION BOOK

KF75xx

Coffee Maker

PerfectAroma



GB INSTRUCTION BOOK

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

AR دفترچه راهنمای کاربر

ES LIBRO DE INSTRUCCIONES

FR MODE D'EMPLOI

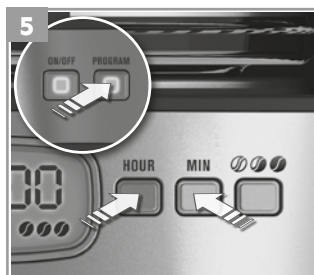
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

IT ISTRUZIONI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES





CONTENTS

ENGLISH	6	FRANÇAIS	16	PORTUGUÊS	28
DEUTSCH	8	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	19		
عربي	11	ITALIANO	22		
ESPAÑOL	14	NEDERLANDS	25		

FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.aeg.com/webselfservice



Register your product for better service:
www.registeraeg.com



Buy accessories and consumables for your appliance:
www.aeg.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available:

- Model Number
- PNC number
- Serial number

The information can be found on the rating plate.

ENGLISH

Thank you for choosing an AEG product. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories and spare parts. They have been designed especially for your product. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

COMPONENTS

- | | |
|--------------------------------------|---|
| A. Control panel | H. Power cord & plug |
| B. Water tank | I. ON/OFF switch with power indicator light |
| C. Water level indicator | J. Program button |
| D. Hinged lid | K. Display |
| E. Filter holder with antidrip valve | L. Hour button |
| F. Coffee jug and jug lid | M. Minute button |
| G. Warming plate | N. Aroma button |

Picture page 2-3

GETTING STARTED

- 1 Setting/changing time.** Plug in the machine, the display will flash the initial time showing: 12:00. Press the HOUR and MIN button to set the required time. Time can be changed at any time, even under program mode. Simply press the HOUR and MIN button, the time changes at once. **Note:** if you unplug the machine, the time needs to be set again.
- 2** Place the machine on a flat surface. **When starting the machine for the first time**, fill the tank with cold water. Start the machine with the ON/OFF switch. Let a full tank of water pass through the machine once or twice to clean it, without using paper filter or coffee.
- 3 Making coffee:** open the lid and fill the water tank with fresh cold water up to the desired level. There is a water level indicator on the water tank and on the coffee jug. **(The machine must not be used with empty tank!)**
- 4 Insert a size 1x4 paper filter in the filter holder and fill it with ground coffee.** There is a gauge for recommended number of spoons of coffee next to the water gauge. For average strong coffee 1 measuring spoon (approx. 6-7 g) per cup is sufficient. Close the water tank lid and place the jug back (complete with lid).
- 5 Setting/changing delay time.** Press and hold PROGRAM button more than 1 second, then release the PROGRAM button, the green program light flashes, set hours by pressing the HOUR button. Then set minutes by pressing the MIN button. Press the PROGRAM button again to confirm, the display will go back to show the current time immediately, and display show "auto" symbol, green program light illuminate.
- 6 Setting/changing delay time. Note: If user don't press program button again, the display will go back to show the current time after 5 seconds, and setting delay time is cancelled.**
- 7 Start the machine** with the ON/OFF switch. The power indicator light will come on and hot water will flow into the filter. If the machine is not turned off manually, the Safety Auto-Off function turns it off after 40 minutes.
- 8 If the jug is removed**, the filter valve prevents coffee from dripping onto the warming plate. **(While preparing coffee, the jug must not be removed for longer than 30 seconds or the filter will overflow.)**
- 9 The Aroma Selector** extends the brewing time to maximize the flavour extraction and get a stronger coffee for a small number of cups (normally less than 6). Press ☉☉☉ once for mild strength, twice for medium and 3 times for strong coffee.

CLEANING AND CARE

- 10 Turn the machine off and unplug the power cord.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Coffee jug and jug lid are dishwasher proof. **Never use caustic or abrasive cleaners, and never immerse the machine in liquid!**
- 11 To clean the filter holder**, lift up the handle and remove the filter holder. To clean the filter valve thoroughly, push it several times while it is being rinsed. The filter holder can also be washed in the dishwasher.

DECALCIFYING

- 12 As a precaution we recommend descaling after 70 uses.** Use only an environmentally friendly descaling agent and always follow the manufacturer's instructions.

13 First fill the fresh water container with water and then add the descaling agent. Place the coffee jug with the lid on the warming plate. Allow the descaling solution to work for approximately 15 minutes, then switch on the appliance. Once the descaling solution has percolated through, switch the appliance off. If necessary, repeat the descaling procedure. Repeat the procedure at least twice using clear water.

14 Rinse the coffee jug, jug lid and filter insert thoroughly under running water. Activate the anti-drip valve several times as it is rinsed.

Enjoy your new AEG product!

SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Warning: Avoid spillage on the connector.

- Attention: The heating element surface is subject to residual heat after use.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Never operate appliance with open lid.

This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and others working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

DISPOSAL



This symbol on the product indicates that this product contains a battery which shall not be disposed with normal household waste.



This symbol on the product or on its packaging indicates that the product may not be treated as household waste. To recycle your product, please take it to an official collection point or to an AEG service center that can remove and recycle the battery and electric parts in a safe and professional way. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and rechargeable batteries.

AEG reserves the right to change products, information and specifications without notice.

DEUTSCH

Danke das Sie sich für ein Produkt von AEG entschieden haben. Um beste Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir das passende Original-Zubehör von AEG zu verwenden. Dieses wurde speziell für Ihr Produkt entwickelt auch unterm dem Aspekt die Umwelt zu schützen, daher sind alle Plastik-Teile recycelfähig.

TEILE

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| A. Bedienfeld | H. Netzkabel und -stecker |
| B. Wassertank | I. EIN/AUS-Schalter mit Stromanzeige |
| C. Wasserstandanzeige | J. Taste „Programm“ |
| D. Abdeckung mit Scharnier | K. Display |
| E. Filterhalter mit Tropfschutzventil | L. Taste „Stunden“ |
| F. Kaffeekanne mit Deckel | M. Taste „Minuten“ |
| G. Wärmepatte | N. Taste „Aroma“ |

Abbildung Seite 2-3

ERSTE SCHRITTE

- 1 Einstellen/Ändern der Uhrzeit.** Schließen Sie das Gerät an die Spannungsversorgung an. Im Display blinkt die werksseitig eingestellte Uhrzeit: 12:00. Stellen Sie die Uhrzeit mit den Tasten „Stunden“ und „Minuten“ ein. Sie können die Uhrzeiteinstellung jederzeit ändern, selbst bei einem laufendem Programm. Drücken Sie dazu einfach die Tasten „Stunden“ und „Minuten“ – die Uhrzeit wird sofort geändert. **Hinweis:** Wenn das Gerät von der Spannungsversorgung getrennt wird, muss die Uhrzeit erneut eingestellt werden.
- 2** Die Maschine auf eine ebene Fläche stellen. **Bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine** den Tank mit kaltem Wasser füllen. Die Maschine über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Einen Tank voll Wasser ohne Papierfilter oder Kaffee ein- bis zweimal durch die Maschine laufen lassen, um sie zu reinigen.

- 3 Kaffeezubereitung:** Die Abdeckung öffnen und den Wassertank bis zur gewünschten Höhe mit frischem kaltem Wasser füllen. Der Wasserbehälter und die Kaffeekanne sind mit einer Wasserstandsanzeige ausgestattet. **(Die Maschine darf nicht mit leerem Tank verwendet werden!)**
- 4 Einen Papierfilter der Größe 1x4 in den Filterhalter einlegen** und mit Kaffeepulver füllen. Neben der Wasserstandsanzeige befindet sich die empfohlene Kaffee-Messlöffelangabe. Für einen durchschnittlich starken Kaffee reicht ein Messlöffel voll (ca. 6–7 g) pro Tasse. Die Abdeckung des Wassertanks schließen und Kaffeekanne (mit Deckel) einsetzen.
- 5 Einstellen/Ändern der Zeitvorwahl.** Drücken und halten Sie die Taste PROGRAM länger als eine Sekunde, und lassen Sie sie dann los, woraufhin die grüne Programm-Leuchte zu blinken beginnt. Stellen Sie anschließend die Stunden ein, indem Sie die Taste HOUR drücken. Stellen Sie die Minuten durch Drücken der Taste MIN ein. Drücken Sie zur Bestätigung erneut die Taste PROGRAM, woraufhin auf dem Display sofort die aktuelle Zeit und das „Auto“-Symbol angezeigt wird und die grüne Programm-Leuchte leuchtet.
- 6 Einstellen/Ändern der Zeitvorwahl. Hinweis:** *Wird die Taste PROGRAM nicht erneut gedrückt, erscheint auf dem Display nach fünf Sekunden die aktuelle Zeit, und die Einstellung der Zeitvorwahl wird abgebrochen.*
- 7 Die Maschine** über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Die Stromanzeige leuchtet auf und heißes Wasser läuft in den Filter. Wird die Maschine nicht per der Hand ausgeschaltet, schaltet sie sich automatisch nach 40 Minuten ab.
- 8 Wird die Kanne entnommen**, verhindert das Filterventil, dass Kaffee auf die Wärmeplatte tropft. **(Während der Zubereitung darf die Kanne nicht länger als 30 Sekunden entnommen werden, da sonst der Filter überläuft.)**
- 9 Per Tastendruck** können Sie die Kaffeestärke wählen (bei weniger als 6 Tassen ergibt das einen stärkeren Kaffee). Damit alle Aromastoffe herausgelöst werden können verlängert sich die Brühzeit. Drücken Sie ☉☉☉ einmal für milden, zweimal für mittelstarken und dreimal für starken Kaffee.

REINIGUNG UND PFLEGE

- 10 Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.** Alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch abwischen. Kaffeekanne und Kannenabdeckung können im Geschirrspüler gereinigt werden. **Nie ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden und die Maschine nie in Flüssigkeit eintauchen!**
- 11 Zum Reinigen des Filterhalters** den Griff anheben und den Filterhalter herausnehmen. Um das Filterventil gründlich zu reinigen betätigen Sie dieses mehrmals während des Abspülens. Die Filterhalterung kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden.

ENTKALKT

- 12 Als Vorsichtsmaßnahme empfehlen wir, das Gerät nach je 70.** Brühvorgängen zu entkalken. Verwenden Sie dazu ein umweltfreundliches Entkalkungsmittel, und beachten Sie stets die Anweisungen des Herstellers.
- 13 Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser, und fügen Sie dann das Entkalkungsmittel hinzu.** Stellen Sie die leere Kaffeekanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte. Lassen Sie das Entkalkungsmittel erst ca. 15 Minuten lang einwirken, bevor Sie das Gerät einschalten. Wenn die Entkalkungslösung komplett durchgelaufen ist, schalten Sie das Gerät aus. Sie können den Entkalkungsvorgang bei Bedarf wiederholen. Führen Sie im Anschluss an den Entkalkungsvorgang mindestens zwei Durchläufe mit nur klarem Wasser durch.
- 14 Spülen Sie die Kaffeekanne, deren Deckel und den Filtereinsatz sorgfältig unter fließendem Wasser aus.** Aktivieren Sie während des Spülens mehrmals das Antitropfventil.

Viel Freude mit Ihrem neuen Produkt von AEG!

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.
- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie

- durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.
- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
 - Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
 - Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
 - Das Gerät niemals verwenden, wenn
 - das Netzkabel oder
 - das Gehäuse beschädigt ist.
 - Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
 - Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
 - Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
 - Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist..
 - Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
 - Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
 - Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
 - Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
 - Warnung: Schützen Sie den Steckverbinder vor Spritzern.
 - Achtung: Die Oberfläche des Heizelements kann nach der Verwendung noch Restwärme aufweisen.
 - Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
 - Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.
 - Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.

Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:

- Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern;
- Bauernhöfe;
- Für Gäste in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten;
- In Pensionen und vergleichbaren Unterbringungsmöglichkeiten.

ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass das Gerät eine Batterie enthält, die nicht im normaler Hausmüll entsorgt werden darf.



Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist das Gerät als ein Produkt aus, das nicht in den Hausmüll gehört. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät an einer entsprechenden Sammelstelle oder bringen es zum Kundendienst von AEG, bei dem Batterie als auch elektrische Bauteile sicher und professionell entsorgt werden. Beachten Sie die jeweiligen lokalen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten und wiederaufladbaren Batterien.

AEG behält sich das Recht vor, Produkte, Informationen und Spezifikationen zu verändern ohne vorherige Ankündigung.

عربي

شكرًا لك على اختيار منتج AEG. لضمان الحصول على أفضل النتائج، استخدم دائمًا منتجات وقطع غيار AEG الأصلية. فقد صُممت خصيصًا لمنتجاتك. روعي في تصميم هذا المنتج الحفاظ على البيئة. جميع الأجزاء البلاستيكية عليها علامات لأغراض إعادة التدوير.

المكونات

A. لوحة التحكم	H. سلك الكهرباء والقياس
B. خزان المياه	I. ON/OFF (مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل)
C. مؤشر مستوى المياه	J. مفتاح البرنامج
D. الغطاء المزود بمفصلة	K. شاشة العرض
E. حامل الفلتر المزود بصمام ضد التقطير	L. مفتاح تحديد الساعة
F. إبريق القهوة وغطاء الإبريق	M. مفتاح تحديد الدقائق
G. لوح التسخين	N. مفتاح اختيار النكهة

الصورة صفحة 3-2

بدء الاستخدام

- 1 إعدادات/تغيير الوقت. عند وصل الجهاز بأخذ للتيار الكهربائي، سوف تومض شاشة العرض في المرة الأولى وتعرض: 12:00. اضغطوا على مفتاح الساعات (HOUR) والدقائق (MIN) لتعيين الوقت المطلوب. يمكنك تغيير الوقت متى أردتم ذلك، حتى عند اختيار برنامج المؤقت الزمني. ما عليكم سوى الضغط على مفتاح الساعات (HOUR) والدقائق (MIN) لتتمكنوا من تغيير الوقت على الفور. **ملاحظة:** يجب عليكم إعادة تحديد الوقت مجدداً عند فصل الجهاز عن التيار الكهربائي.
- 2 ضع الآلة على سطح مستو. عند تشغيل الآلة للمرة الأولى، املاً الخزان بالمياه الباردة. شغل الآلة بواسطة مفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل). املاً خزان المياه بالكامل وشغل الآلة للمرة أو مرتين لتنظيفه، من دون استخدام الفلتر الورقي أو القهوة.
- 3 إعداد القهوة: افتحوا الغطاء واملؤوا الخزان بمياه باردة نذبة حتى المستوى المطلوب. يوجد مؤشر مستوى الماء على خزان الماء وعلى إبريق القهوة. (تجنبوا استخدام ماكينة القهوة إن كان الخزان فارغاً!)
- 4 أدخلوا فلتر ورقي قياس 4x1 في قاعدة الفلتر واملؤوه بالبن المطحون. يوجد مقياس لعدد الملاعق الموصى بها من القهوة إلى جانب مقياس الماء. لتتمكنوا من تحضير القهوة متوسطة التركيز، يكفي وضع ملعقة واحدة (تقريباً 6-7 غرام) لكل كوب. أغلقوا غطاء خزان الماء، وأعدوا الإبريق مع غطائه إلى مكانه من جديد.

- 5 إعدادات/تغيير زمن التأخير. اضبطوا باستمرار على مفتاح البرنامج (PROGRAM) لأكثر من ثانية واحدة، ثم حرروا مفتاح البرنامج (PROGRAM)، وعندما يظهر البرنامج وميضاً باللون الأخضر، قوموا بتعيين الساعات بالضغط على مفتاح الساعات (HOUR). ثم اضبطوا الدقائق من خلال الضغط على مفتاح الدقائق (MIN). يمكنك الضغط على مفتاح البرنامج (PROGRAM) مرة أخرى لتأكيد خياركم، حينها ستظهر الشاشة الوقت الحالي على الفور، وتعرض الرمز «تلقائي» («AUTO»)، وسيصدر البرنامج وميضاً باللون الأخضر.
- 6 إعدادات/تغيير زمن التأخير. ملاحظة: إذا لم يضغط المستخدم على مفتاح البرنامج، ستعود الشاشة لعرض الوقت الحالي بعد 5 ثوانٍ، ويتم إلغاء زمن التأخير.
- 7 يمكنك تشغيل الماكينة باستخدام مفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل). سيضئ مؤشر الطاقة وستدفق المياه الساخنة عبر الفلتر. عند إيقاف تشغيل الماكينة يدوياً، تتوقف وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي الآمن لمدة 40 دقيقة بعد انتهاء التخمير.
- 8 عند إزالة إبريق، فإن صمام الفلتر يمنع تساقط قطرات القهوة على صفيحة التسخين. (أثناء إعداد القهوة، احرصوا على عدم إزالة الإبريق لمدة تزيد عن 30 ثانية لتجنبنا تدفق القهوة من الفلتر).
- 9 يقوم مفتاح اختيار النكهة بتمديد زمن التخمير لزيادة تركيز النكهة والحصول على قهوة مركزة لعدد محدود من الفناجين (عادة أقل من 6). اضبطوا ☉ مرة واحدة لتحضير قهوة خفيفة التركيز، ومرتين لتحضير قهوة متوسطة التركيز و 3 مرات لتحضير قهوة مركزة جداً.

التنظيف والعناية

- 10 أوقف تشغيل الآلة وافصل السلك عن مصدر الطاقة. امسح كل الأسطح الخارجية الأخرى بواسطة قطعة قماش رطبة. يمكن غسل إبريق القهوة وغطاء الإبريق في غسالة الأواني. لا تستخدم أبداً المنظفات التي تحتوي مواداً كاوية أو كاشطة ولا تغمر الجهاز بأي سائل!
- 11 لتنظيف قاعدة الفلتر، ارفعوا المقيض وأخرجوا قاعدة الفلتر من مكانها. لتتمكنوا من تنظيف صمام الفلتر بشكل جيد، ادفعوه أثناء شطفه لمرات عديدة. كما يمكنكم أيضاً تنظيف قاعدة الفلتر في غسالة الأطباق.
- 12 إزالة الترسبات
نوصيك بإزالة الترسبات بعد استخدام الجهاز 70 مرة. احرصوا على استخدام عامل إزالة الترسبات المتوافق مع شروط حماية البيئة واتبعوا دائماً تعليمات الشركة المصنعة.
- 13 املئوا أولاً وعاء المياه العذبة بالماء ثم أضيفوا عامل إزالة الترسبات. ضعوا إبريق القهوة مع غطائه على صفيحة التسخين. اتركوا سائل إزالة الترسبات لمدة 15 دقيقة تقريباً ليمنحك أفضل النتائج. قوموا بإيقاف تشغيل الجهاز عندما يزول أثر المحلول المزيل للترسبات بالكامل. كرروا عملية إزالة الترسبات، إن لزم الأمر. احرصوا على إعادة هذه العملية مرتين على الأقل باستخدام مياه نظيفة.
- 14 اشطفوا إبريق القهوة والغطاء وقاعدة الفلتر بشكل جيد باستخدام مياه الصنبور المتدفقة. وحرصوا على تنشيط صمام منع التنقيط بشكل متكرر أثناء عملية الشطف.

استمتع بمنتج AEG!

نصائح للسلامة

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شرط الإشراف عليهم وتوجيههم في ما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
- لا يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة إلا إذا توفر لهم الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا فهموا المخاطر ذات الصلة.
- يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يتم التنظيف أو الصيانة المنزلية من قبل الأطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات وما فوق ويخضعون لإشراف أحد البالغين.
- أبقِ الجهاز والسلك بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي يتوافق مع المواصفات الموضحة على لوحة البيانات

- الموجودة على الجهاز!
- لا تستخدم الجهاز أو تلتقطه أبدًا في حال – تلف السلك الكهربائي .
- تلف الهيكل الخارجي للجهاز.
- يجب توصيل الجهاز بمآخذ أرضي فقط. يمكن استخدام سلك اطالة مناسب بقوة 10 أمبير إذا لزم الأمر.
- إذا كان الجهاز أو سلك إمداد الطاقة تالفًا، فيجب استبداله من قبل الشركة المُصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.
- ضع الجهاز دائمًا على سطح ثابت ومستو.
- لا تترك الجهاز أبدًا من دون مراقبة عندما يكون متصلًا بمصدر الطاقة الرئيسي.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس الرئيسي بعد كل استخدام وقبل التنظيف والصيانة.
- يسخن الجهاز والملحقات أثناء التشغيل. استخدم المقابض والأزرار الملائمة فقط. اترك الجهاز حتى يبرد قبل تنظيفه أو تخزينه.
- لا تغمر الجهاز في المياه أو أي سائل آخر.
- لا تستخدم الجهاز أو تضعه على سطح ساخن أو قرب مصدر حرارة.
- تحذير: تجنب انسكاب أي سائل على الموصل.
- تنبيه: قد يبقى سطح عنصر التسخين ساخنًا بعد الاستخدام.
- يجب ألا يلامس كابل الطاقة الرئيسي أي أجزاء ساخنة من الجهاز.
- إن هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام .
- لا تقم أبدًا بتشغيل الجهاز عندما يكون الغطاء مفتوحًا.
- هذا الجهاز معد للاستخدام المنزلي وما شابه ذلك، على سبيل المثال:**
- المطابخ في المتاجر والمكاتب وأماكن العمل الأخرى؛
- وبيوت المزارع؛
- كما يمكن استخدامه من قبل نزلاء الفنادق والنزل والأماكن السكنية الأخرى؛
- وأماكن المبيت والإفطار.

التخلص من الجهاز

يشير هذا الرمز على المنتج إلى أن هذا المنتج يحتوي على بطارية لا ينبغي التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية.



يشير الرمز الموجود على المنتج أو على غلافه إلى عدم إمكانية التخلص من هذا المنتج كنفاية منزلية. لإعادة تدوير المنتج الخاص بك، يرجى نقله إلى نقطة تجميع رسمية أو إلى مركز خدمة إلكتروكس حتى يمكن إزالة البطارية والأجزاء الكهربائية وإعادة تدويرهم بطريقة آمنة ومهنية. اتبع القواعد المعمول بها في بلدك المتعلقة بالجمع المنفصل للمنتجات الكهربائية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن.



تحتفظ شركة AEG بالحق في تغيير المنتجات والمعلومات والمواصفات دون إشعار.

ESPAÑOL

Gracias por escoger un producto AEG. Para asegurarse de obtener los mejores resultados, utilice siempre accesorios y recambios originales AEG, que han sido especialmente diseñados para su producto. Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclado.

COMPONENTES

- | | |
|---|---|
| A. Panel de control | I. Interruptor de encendido/apagado con indicador luminoso de corriente |
| B. Depósito de agua | J. Tecla de programa |
| C. Indicador del nivel de agua | K. Pantalla |
| D. Tapa con bisagras | L. Tecla de hora |
| E. Compartimento del filtro con válvula antigoteo | M. Tecla de minuto |
| F. Jarra de café y tapa de la jarra | N. Tecla Aroma |
| G. Base de calentamiento | |
| H. Cable de alimentación y enchufe | |

Imagen página 2-3

INTRODUCCIÓN

- 1 Definir/alterar a hora.** Ligue a ficha do aparelho e o visor apresenta a hora inicial intermitente: 12:00. Prima os botões HOUR (horas) e MIN (minutos) para acertar a hora. Pode acertar a hora em qualquer momento, mesmo no modo de programa. Basta premir os botões HOUR e MIN e a hora muda imediatamente. **Nota:** se desligar a ficha do aparelho, terá de acertar a hora novamente.
- 2** Coloque el aparato en una superficie plana. **Al encender el aparato por primera vez,** llene el depósito de agua fría. Enciéndalo con el interruptor de encendido/apagado. Deje que el depósito lleno de agua fluya por el aparato una o dos veces para limpiarlo. No utilice un filtro de papel ni café.
- 3 Hacer café:** abra la tapa y llene el depósito de agua con agua fría no utilizada hasta el nivel deseado. O depósito de água e o jarro do café possuem indicadores de nível de água. **(El aparato debe utilizarse nunca con el depósito vacío.)**
- 4 Introduzca un filtro de papel de tamaño 1x4 en el compartimento del filtro** y llénelo de café molido. Existe una medida de la dosis de café recomendada al lado del indicador de nivel de agua. Para un café de intensidad media, es suficiente una cucharilla (aprox. 6-7 g) por taza. Cierre la tapa del depósito de agua y vuelva a colocar la jarra (con la tapa).
- 5 Ajuste/cambio del intervalo de retraso.** Mantenga pulsado el botón de programa "PROGRAM" durante más de 1 segundo y, a continuación, suéltelo. La luz verde de programa parpadeará. Pulse el botón de horas "HOUR" para ajustar el tiempo. Después ajuste los minutos pulsando la tecla "MIN". Vuelva a pulsar el botón "PROGRAM" para confirmar la selección. Inmediatamente, se volverá a mostrar el tiempo actual en la pantalla, aparecerá el símbolo "auto" y la luz verde de programa se iluminará.
- 6 Ajuste/cambio del intervalo de retraso.** **Nota: Si el usuario no vuelve a pulsar el botón de programa, en la pantalla se volverá a mostrar el tiempo actual una vez transcurridos 5 segundos y se cancelará el ajuste del intervalo de retraso.**
- 7 Encienda el aparato** con el interruptor de encendido/apagado. El indicador luminoso de corriente se enciende y el agua caliente empezará a fluir en el filtro. Si la cafetera no se apaga manualmente, la función de desconexión automática la apaga transcurridos 40 minutos.
- 8 Si se extrae la jarra,** la válvula del filtro evitará que el café gotee en la base de calentamiento. **(Durante el proceso de hervido, no se debe extraer la jarra durante más de 30 segundos o el filtro se derramará.)**
- 9 El selector de aroma** prolonga el tiempo de preparación a fin de conseguir más sabor y obtener un café más fuerte para una cantidad pequeña de tazas (normalmente menos de 6). Pulse ☉☉☉, una vez para café suave, dos veces para café medio y 3 veces para café fuerte.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 10 Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación.** Limpie todas las superficies exteriores con un trapo húmedo. La jarra del café y su tapa se pueden lavar en el lavavajillas. **No utilice nunca limpiadores cáusticos o abrasivos, ni sumerja el aparato en ningún líquido.**
- 11 Para limpiar el compartimento del filtro,** levante el asa y extraiga el compartimento. Para limpiar a fondo la válvula del filtro, presiónela varias veces mientras se enjuaga. El soporte del filtro también se puede lavar en el lavavajillas.

DESCALCIFICACIÓN

- 12** Como medida de precaución, se recomienda descalcificar cada 70 usos. Use únicamente un agente desincrustante respetuoso con el medio ambiente y siga siempre las instrucciones del fabricante.
- 13** En primer lugar, llene el contenedor de agua fresca con agua y a continuación añada el agente desincrustante. Coloque la jarra con la tapa en la placa calorífica. Deje que la solución haga efecto durante unos 15 minutos y después encienda el aparato. Una vez la solución se haya colado, apague el aparato. Si fuera necesario, repita el procedimiento de desincrustación. Repita el procedimiento al menos dos veces con agua limpia.
- 14** Aclare a fondo la jarra, la tapa y el elemento filtrante con agua corriente. Active la válvula antigoteo varias veces durante el aclarado.

¡Disfrute de su nuevo producto AEG!

CONSEJO DE SEGURIDAD

Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlos de forma segura y comprendan los riesgos.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y mantenimiento de usuario no serán realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
 - el cable de alimentación presenta daños,
 - la carcasa está dañada.
- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- Vigile siempre el electrodoméstico mientras esté conectado a la alimentación principal.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre después de cada uso y antes de su limpieza y mantenimiento.

- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos indicados. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- Advertencia: Evite derrames en el conector.
- Atención: La superficie de resistencia térmica está sujeta a calor residual tras su uso.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.
- Nunca haga funcionar el electrodoméstico con la tapa abierta.

Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares como:

- cocinas de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- granjas;
- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- entornos de tipo hostales o pensiones.

CÓMO DESECHAR EL ELECTRODOMÉSTICO



Este símbolo que aparece en el producto indica que este producto contiene una batería que no debe eliminarse con los residuos domésticos normales.



Este símbolo que aparece en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como residuo doméstico. Para reciclar su producto, llévalo a un punto de recogida oficial o a un centro de servicio AEG, donde se retirará y reciclará la batería y piezas eléctricas de forma segura y profesional. Siga las normas del país sobre recogida por separado de productos eléctricos y baterías recargables.

AEG se reserva el derecho a hacer cambios en los productos, información y especificaciones sin previo aviso.

FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi un produit AEG. Pour garantir les meilleurs résultats, utilisez toujours des accessoires et pièces de rechange AEG d'origine. Ils ont été spécialement conçus pour votre produit. Ce produit est conçu dans le souci du respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

COMPOSANTS

- | | |
|--|--|
| A. Bandeau de commande | H. Cordon d'alimentation et fiche |
| B. Réservoir d'eau | I. Interrupteur marche/arrêt avec voyant d'alimentation |
| C. Indicateur de niveau d'eau | J. Touche Programmes |
| D. Couvercle articulé | K. Affichage |
| E. Porte-filtre avec système anti-gouttes | L. Touche Heures |
| F. Verseuse et couvercle | M. Touche Minutes |
| G. Plaque chauffante | N. Touche Arôme |

Illustration page 2-3

PREMIÈRE UTILISATION

- 1 **Réglage/modification de l'heure.** Branchez l'appareil; l'affichage clignote, indiquant l'heure par défaut : 12:00. Appuyez sur la touche HEURES et MIN pour régler l'heure. Il est possible de changer l'heure à tout moment, même en mode de programmation. Il suffit d'appuyer sur la touche HEURES et MIN et l'heure change immédiatement.
Remarque: si vous débranchez la machine, l'heure devra être réglée à nouveau.
- 2 Placez la machine sur une surface plane. **Lors de la première mise en marche de la cafetière**, remplissez le réservoir d'eau froide. Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Laissez un réservoir entier d'eau s'écouler, sans utiliser de filtre ni de café. Répétez l'opération une ou deux fois.
- 3 **Préparation du café:** ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'au niveau souhaité. Le réservoir d'eau et la verseuse disposent d'un indicateur du niveau d'eau. **(La cafetière ne doit pas fonctionner alors que le réservoir est vide!)**
- 4 **Placez un filtre en papier de taille n°4 dans le porte-filtre** et remplissez-le de café moulu. Une graduation indiquant le nombre de cuillères à café recommandé figure à côté de la quantité d'eau. Pour obtenir un café moyennement corsé, une cuillère doseur (env. 6 à 7 g) par tasse suffit. Fermez le couvercle du réservoir d'eau et remettez la verseuse en place (avec son couvercle).
- 5 **Réglage / Modification de la programmation.** Appuyez sur la touche PROGRAM plus d'une seconde. Lorsque vous relâchez, le voyant vert de programmation clignote. Réglez alors l'heure en appuyant sur la touche HOUR. Réglez ensuite les minutes en appuyant sur la touche MIN. Appuyez à nouveau sur la touche PROGRAM pour confirmer. L'écran affiche alors l'heure actuelle et le symbole "auto". Le voyant vert de programmation est allumé.
- 6 **Réglage / Modification de la programmation.** **Remarque: Si l'utilisateur n'appuie pas une nouvelle fois sur la touche PROGRAM, l'écran affiche à nouveau l'heure actuelle après 5 secondes et le réglage n'est pas pris en compte.**
- 7 **Allumez la machine** en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant d'alimentation s'allume et l'eau chaude commence à s'écouler dans le filtre. Si la cafetière n'a pas été arrêtée manuellement, la fonction "Arrêt automatique de sécurité" l'éteint au bout de 40 minutes.
- 8 **Lorsque la verseuse est retirée**, le système anti-gouttes empêche le café de goutter sur la plaque chauffante. **(Pendant le passage du café, ne pas retirer la verseuse pendant plus de 30 secondes, le filtre risquerait de déborder.)**
- 9 **Le sélecteur d'arôme** prolonge le temps de préparation du café pour optimiser l'extraction des saveurs et obtenir un café plus corsé pour un nombre de tasses restreint (généralement moins de 6). Appuyez sur ☉☉☉ une fois pour un café doux, deux fois pour un café moyen et trois fois pour un café fort.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- 10 **Éteignez la machine et débranchez le cordon d'alimentation.** Essuyez les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide. La verseuse et son couvercle peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. **Ne jamais utiliser de produits nettoyeurs caustiques ou abrasifs et ne jamais placer la cafetière sous l'eau ou tout autre liquide!**
- 11 **Pour nettoyer le porte-filtre**, soulevez la poignée et retirez le porte-filtre. Pour bien nettoyer le clapet du filtre, appuyez plusieurs fois dessus lorsque vous le rincez. Le porte-filtre peut également être lavé au lave-vaisselle.

DÉTARTRAGE

- 12 **Nous recommandons de procéder à un détartrage toutes les 70 utilisations.** Utilisez un agent détartrant écologique et respectez toujours les instructions du fabricant.
- 13 **Pour commencer, versez de l'eau froide dans le réservoir et ajoutez l'agent détartrant.** Placez la verseuse fermée sur la plaque chauffante. Laissez agir la solution détartrante pendant environ 15 minutes, puis allumez l'appareil. Une fois que toute la solution est passée, arrêtez l'appareil. Si nécessaire, répétez la procédure de détartrage. Répétez la procédure au moins deux fois à l'eau claire.
- 14 **Rincez soigneusement la verseuse, le couvercle et le boîtier du filtre sous l'eau du robinet.** Actionnez plusieurs fois le système anti-goutte pendant que vous le rincez.

Régalez-vous avec votre nouveau produit AEG!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé;
 - le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- Avertissement: Éviter tout écoulement sur le connecteur.

- Attention: La surface de l'élément chauffant reste chaude après utilisation (chaleur résiduelle).
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.

Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et des situations telles que:

- cuisines réservées aux employés dans des magasins, bureaux et autres lieux de travail;
- bâtiments de ferme;
- pour une utilisation privée, par les clients, dans des hôtels et autres lieux de séjour;
- en chambre d'hôte.

MISE AU REBUT



Ce symbole sur le produit indique qu'il contient une batterie qui ne doit pas être mise au rebut avec les déchets ménagers normaux.



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Pour recycler votre produit, apportez-le dans un point de récupération officiel ou un service après-vente d'AEG qui pourra retirer et recycler la batterie et les parties électriques de façon sûre et professionnelle. Suivez les réglementations de votre pays concernant la récupération séparée des parties électriques et des batteries rechargeables.

AEG se réserve le droit de modifier un produit, ses informations ou ses caractéristiques sans notification préalable.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της AEG. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για το προϊόν σας. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημασμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- | | |
|--|---|
| A. Χειριστήριο | I. Διακόπτης ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) με ενδεικτική λυχνία λειτουργίας |
| B. Δοχείο νερού | J. Κουμπί προγραμματισμού |
| C. Ένδειξη στάθμης νερού | K. Οθόνη |
| D. Εξωτερικό καπάκι | L. Κουμπί ωρών |
| E. Θήκη φίλτρου με βαλβίδα διακοπής ροής | M. Κουμπί λεπτών |
| F. Κανάτα καφέ και καπάκι κανάτας | N. Κουμπί αρώματος |
| G. Θερμαινόμενη πλάκα | |
| H. Καλώδιο ρεύματος και βύσμα | |

ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

- 1 Ρύθμιση/αλλαγή ώρας.** Καθώς συνδέετε τη συσκευή σε ηλεκτρική παροχή, στην οθόνη αναβοσβήνει η αρχική ώρα, εμφανίζοντας την ένδειξη: 12:00. Πιέστε τα κουμπιά HOUR (ΩΡΕΣ) και MIN (ΛΕΠΤΑ) για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη ώρα. Μπορείτε να αλλάξετε την ώρα οποιαδήποτε στιγμή, ακόμα και όταν βρίσκεστε σε κατάσταση προγραμματισμού. Απλά πιέστε τα κουμπιά HOUR (ΩΡΕΣ) και MIN (ΛΕΠΤΑ), και η ώρα αλλάζει αμέσως. **Σημείωση:** εάν αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, απαιτείται εκ νέου ρύθμιση της ώρας.
- 2 Τοποθετήστε τη μηχανή σε μια επίπεδη επι- φάνεια. Όταν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη μηχανή,** γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο νερό. Ενεργοποιήστε τη μηχανή πιέζοντας το διακόπτη ON/OFF (ENERGO- ΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ). Αφήστε ένα γεμάτο δοχείο νερού να περάσει από τη μη- χανή μία ή δύο φορές για να πλυθεί, χωρίς να χρησιμοποιήσετε φίλτρο ή καφέ.
- 3 Παρασκευή του καφέ:** ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο καθαρό νερό έως την επιθυμητή στάθμη νερού. Υπάρχει ένδειξη στάθμης νερού στο δοχείο νερού και στην κανάτα καφέ. **(Η μηχανή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με άδειο δοχείο!)**
- 4 Τοποθετήστε φίλτρο μεγέθους 1x4 στη θήκη του φίλτρου** και γεμίστε το με αλεσμένο καφέ. Δίπλα στην ένδειξη της στάθμης του νερού, υπάρχει ένδειξη για το συνιστώμενο αριθμό κουταλιών καφέ. Για δυνατό καφέ μια κουταλιά ανά φλιτζάνι είναι αρκετή (περίπου 6-7 γρ.). Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού και τοποθετήστε ξανά την κανάτα στη θέση της (μαζί με το καπάκι της).
- 5 Ρύθμιση/αλλαγή χρόνου καθυστέρησης.** Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PROGRAM (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ) για τουλάχιστον 1 δευτερόλεπτο, αφήστε το και θα αναβοσβήσει η πράσινη λυχνία προγραμματισμού. Ρυθμίστε την ώρα, πατώντας το κουμπί HOUR (ΩΡΑ). Κατόπιν, ρυθμίστε τα λεπτά πιέζοντας το κουμπί MIN (ΛΕΠΤΑ). Πατήστε το κουμπί PROGRAM ξανά για επιβεβαίωση. Στην οθόνη θα εμφανιστεί αμέσως η τρέχουσα ώρα και το σύμβολο "auto". Η πράσινη λυχνία προγραμματισμού θα ανάψει.
- 6 Ρύθμιση/αλλαγή χρόνου καθυστέρησης. Σημείωση: Αν ο χρήστης δεν πατήσει ξανά το κουμπί προγραμματισμού, η οθόνη θα εμφανίσει την τρέχουσα ώρα μετά από 5 δευτερόλεπτα και η ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης θα ακυρωθεί.**
- 7 Εκκινήστε τη μηχανή** με το δια- κόπτη ON/OFF (ENERΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ). Η ενδείκτική λυχνία λειτουργίας ανάβει και το ζεστό νερό ρέει στο φίλτρο. Αν δεν απενεργοποιήσετε τη συσκευή, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 40 λεπτά, μέσω της λειτουργ- γίας Αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας.
- 8 Εάν η κανάτα αφαιρεθεί, η βαλβι- δα του φίλτρου εμποδίζει τον καφέ να πέσει πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα. (Κατά το βράσιμο, δεν πρέπει να αφαιρείτε την κανάτα για πάνω από 30 δευτερόλεπτα. Διαφορετικά, το φίλτρο θα ξεχει- λίσει.)**
- 9 Ο ειδικός διακόπτης** για έξτρα άρωμα παρατείνει το χρόνο προετοιμασίας, μεγιστοποιώντας την απόσταση των αρωμάτων και δίνοντας πιο δυνατό καφέ για μικρότερο αριθμό φλιτζανιών (συνήθως, λιγότερα από 6). Πιέστε ☉☉ μία φορά για ελαφρύ, δύο φορές για μέτριο και 3 φορές για δυνατό καφέ.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- 10 Απενεργοποιήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.** Σκουπίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα υγρό πανί. Η κανάτα του καφέ και το καπάκι της πλένονται στο πλυντήριο. **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικά καθαριστικά ή καθαριστικά για λείανση και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε υγρό!**
- 11 Για να καθαρίσετε τη θήκη του φίλτρου,** ανασηκώστε τη λαβή και αφαιρέστε τη θήκη του φίλτρου. Για να καθαρίσετε καλά τη βαλβίδα του φίλτρου, ενεργοποιήστε την αρκε- τές φορές κατά το πλύσιμο. Για να καθαρίσετε πλήρως τη βαλβίδα του φίλτρου, πιέστε την αρκετές φορές ενώ την ξεπλένετε. Η υποδοχή του φίλτρου είναι κατάλληλη για πλύση σε πλυντήριο πιάτων.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- 12 Προληπτικά, συνιστάται η αφαίρεση των αλάτων μετά από 70 χρήσεις.** Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα αφαίρεσης των αλάτων που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 13 Πρώτα γεμίστε το δοχείο φρέσκου νερού με νερό και στη συνέχεια προσθέστε το προϊόν αφαίρεσης των αλάτων.** Τοποθετήστε την κανάτα καφέ με το καπάκι στην πλάκα θέρμανσης. Αφήστε το διάλυμα αφαίρεσης των αλάτων να λειτουργήσει για περίπου 15 λεπτά και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε

τη συσκευή. Μόλις το διάλυμα αφαίρεσης των αλάτων έχει φιλτραρισθεί, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων. Επαναλάβετε τη διαδικασία τουλάχιστον δύο φορές χρησιμοποιώντας καθαρό νερό.

- 14 Ξεπλύνετε την κανάτα καφέ, το καπάκι της κανάτας και τη θήκη φίλτρου πολύ καλά κάτω από τρεχούμενο νερό.** Ενεργοποιήστε τη βαλβίδα διακοπής ροής αρκετές φορές καθώς την ξεπλύνετε.

Απολαύστε το καινούριο σας προϊόν της AEG!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά παρά μόνον εάν είναι άνω των 8 ετών και εφόσον επιβλέπονται.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ και μην πιάνετε τη συσκευή εάν
 - το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί,
 - το περίβλημα έχει φθαρεί.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα. Αν χρειαστεί, μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για 10 A.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα κάθε φορά μετά τη χρήση, πριν τον καθαρισμό και πριν τη συντήρηση.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματά της θερμαίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες λαβές και χερούλια. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε τη συσκευή σε καυτή επιφάνεια ή κοντά σε πηγές θερμότητας.

- Προειδοποίηση: Αποφύγετε τις διαρροές υγρών στο βύσμα της συσκευής.
- Προσοχή: Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου παραμένει ζεστή και μετά τη χρήση, για κάποιο χρονικό διάστημα.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή με το καπάκι ανοιχτό.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

- σε χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- αγροικίες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- πανσιόν (για ύπνο και πρωινό).

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Το παρόν σύμβολο επάνω στη προϊόν υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει μια μπαταρία η οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Το παρόν σύμβολο επάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόρριμμα. Για να ανακυκλώσετε το προϊόν σας, παρακαλώ μεταφέρετε το σε ένα επίσημο σημείο συλλογής ή στο κέντρο σέρβις της AEG που μπορεί να αφαιρέσει και να ανακυκλώσει την μπαταρία και τα ηλεκτρικά μέρη με ασφαλή και επαγγελματικό τρόπο. Τηρήστε τους κανόνες της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Η εταιρεία AEG επιφυλάσσει το δικαίωμα να αλλάξει τα προϊόντα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ITALIANO

Grazie per aver scelto un prodotto AEG. Per ottenere i risultati migliori, usate sempre gli accessori e i ricambi originali AEG, in quanto sono stati realizzati appositamente per il vostro prodotto. Questo prodotto è stato progettato pensando alla protezione all'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate ai fini del riciclaggio.

COMPONENTI

- | | |
|---|---|
| A. Pannello dei comandi | H. Cavo di alimentazione e spina |
| B. Serbatoio dell'acqua | I. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione |
| C. Indicatore di livello dell'acqua | J. Tasto programma |
| D. Coperchio incernierato | K. Display |
| E. Supporto del filtro con valvola antigocciolamento | L. Tasto ore |
| F. Caraffa termica e coperchio della caraffa | M. Tasto minuti |
| G. Piastra riscaldante | N. Tasto aroma |

Immagine sulla pagina 2-3

OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1 Impostazione/modifica dell'ora.** Collegare la macchina alla presa di corrente, nel display lampeggia l'orario iniziale: 12:00. Premere il tasto HOUR e MIN per impostare l'orario desiderato. L'orario si può modificare in qualsiasi momento, anche in modalità di programmazione. Premere semplicemente il tasto HOUR e MIN per cambiare orario tutto in una volta. **Nota:** scollegando la macchina dalla presa di corrente, si dovrà impostare di nuovo l'orario.
- 2** Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. **Alla prima accensione dell'apparecchio,** riempire il serbatoio di

acqua fredda. Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore ON/OFF. Per pulire l'apparecchio, lasciar passare un intero serbatoio di acqua una o due volte, senza usare un filtro né miscela di caffè.

- 3 Per fare il caffè**, aprire il coperchio e riempire il serbatoio di acqua fredda fino al livello desiderato. Sul serbatoio dell'acqua e sulla caraffa termica è presente un indicatore del livello dell'acqua. **Non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio vuoto!**
- 4 Inserire un filtro di carta 1x4 nel supporto del filtro** e riempirlo di miscela di caffè. Vicino all'indicatore del livello dell'acqua c'è un indicatore per il numero di misurini di caffè consigliati. Per un caffè mediamente forte è sufficiente un misurino (circa 6-7 g) per tazza. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua e riposizionare il bricco (con il coperchio).
- 5 Impostazione/modifica dell'avvio ritardato.** Tenere premuto il pulsante PROGRAM per almeno 1 secondo, quindi rilasciarlo. Mentre la spia verde lampeggia, impostare l'ora premendo il pulsante HOUR. Quindi impostare i minuti premendo il pulsante MIN. Premere di nuovo il pulsante PROGRAM per confermare, il display mostrerà immediatamente l'ora corrente e visualizzerà il simbolo "auto", la spia verde del programma si illumina.
- 6 Impostazione/modifica dell'avvio ritardato. Nota: se l'utente non preme di nuovo il pulsante programma, il display tornerà indietro mostrando l'ora attuale dopo 5 secondi e l'impostazione del ritardo dell'ora viene annullata.**
- 7 Accendere l'apparecchio** utilizzando l'interruttore ON/OFF. La spia di alimentazione si accende e l'acqua calda inizia a passare nel filtro. Nel caso in cui il dispositivo non venga spento manualmente, la funzione di Spegnimento automatico di sicurezza si attiva dopo 40 minuti.
- 8 Se il bricco viene rimosso**, la valvola del filtro impedisce che il caffè possa gocciolare sulla piastra riscaldante. **Durante la bollitura, il bricco non deve essere rimosso per più di 30 secondi o dal filtro fuoriuscirà del liquido.**
- 9 Il Selettore Aroma** estende il tempo di infusione per massimizzare l'estrazione del sapore e ottenere un caffè più forte per meno tazzine (solitamente meno di 6). Premere ☉☉☉ una volta per un gusto leggero, due volte per un gusto medio e 3 volte per un gusto forte.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- 10 Spegner l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.** Pulire tutte le superfici esterne con un panno pulito. Il bricco del caffè e il coperchio possono essere lavati in lavastoviglie. **Non utilizzare detergenti caustici o abrasivi e non immergere l'apparecchio in liquidi!**
- 11 Per pulire il supporto del filtro**, sollevare la maniglia e rimuovere il supporto del filtro. Per pulire completamente la valvola del filtro, premerla diverse volte mentre viene risciacquata. Il supporto del filtro può essere lavato anche in lavastoviglie.

DECALCIFICAZIONE

- 12 Per precauzione, si consiglia di decalcificare l'apparecchiatura dopo 70 impieghi.** Utilizzare un prodotto decalcificante ecocompatibile e seguire sempre le indicazioni del produttore.
- 13 Innanzitutto, riempire il contenitore dell'acqua con acqua fresca, quindi aggiungere il decalcificante.** Sistemare la caraffa con il coperchio sulla piastra riscaldante. Lasciar agire la soluzione decalcificante per circa 15 minuti, quindi accendere l'apparecchiatura. Una volta fatta fuoriuscire tutte la soluzione decalcificante, spegnere l'apparecchiatura. Se necessario, ripetere la procedura. Ripeterla almeno due volte con acqua pulita.
- 14 Sciacquare accuratamente la caraffa del caffè e l'inserto del filtro sotto l'acqua corrente.** Attivare la valvola antigocciolamento più volte durante il risciacquo.

Vi auguriamo di fare buon uso del vostro nuovo elettrodomestico AEG.

NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se

sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.

- Le apparecchiature possono essere usate da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchiatura.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini di età inferiore agli 8 anni e in assenza di supervisione.
- Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione di rete.
- Spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo e prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le impugnature e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
- Avvertenza: non versare liquidi sul connettore.
- Attenzione: dopo l'uso, la superficie della resistenza è soggetta a calore residuo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio

o non corretto.

- Non utilizzare l'apparecchio con il coperchio aperto.

L'apparecchiatura è destinata all'uso domestico e applicazioni simili, come:

- Cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Fattorie;
- Clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
- Bed and breakfast.

SMALTIMENTO



Questo simbolo indica che il prodotto contiene una batteria che non deve essere smaltita con i normali rifiuti domestici.



Questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico. Per riciclare il prodotto, consegnarlo ad un punto di raccolta ufficiale o ad un Centro di Assistenza AEG in grado di rimuovere e riciclare la batteria e le parti elettriche in modo sicuro e professionale. Rispettare le disposizioni locali per quanto riguarda la raccolta differenziata di prodotti elettrici e batterie ricaricabili.

AEG si riserva il diritto di modificare prodotti, informazioni e specifiche tecniche senza alcun preavviso.

NEDERLANDS

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor een product van AEG. Gebruik voor het beste resultaat altijd originele AEG accessoires en reserveonderdelen. Deze zijn speciaal voor uw product ontwikkeld. Dit product is ontworpen met aandacht voor het milieu. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.

ONDERDELEN

- | | |
|---|--|
| A. Bedieningspaneel | H. Voedingsnoer en stekker |
| B. Waterreservoir | I. AAN/UIT-knop met voedingsindicatielampje |
| C. Waterniveau-indicatie | J. Programmatoets |
| D. Scharnierdeksel | K. Display |
| E. Filterhouder met anti-drupklepje | L. De knop Uur |
| F. Koffiekan en deksel van koffiekan | M. De knop Minuut |
| G. Warmhoudplaatje | N. De knop Aroma |

Afbeelding pagina 2-3

HET EERSTE GEBRUIK

- 1 De tijd instellen/wijzigen.** Steek de stekker in het stopcontact, de display zal knipperen en de volgende tijd weergeven: 12:00. Druk op de knop UUR en MINUUT om de gewenste tijd in te stellen. De tijd kan op elk moment worden gewijzigd, zelfs in de programmamodus. Druk op de knop UUR en MIN en de tijd zal onmiddellijk worden gewijzigd. **Opmerking:** Als u de stekker uit het stopcontact haalt, dan moet de tijd opnieuw worden ingesteld.
- 2** Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. **Als u het apparaat voor het eerst aanzet,** vult u het reservoir met koud water. Start het apparaat door op de AAN/UIT-knop te drukken. Laat een volledig reservoir water een of twee keer door het apparaat lopen om dit te reinigen, zonder papieren filter of koffie.
- 3 Koffie maken:** open het deksel en vul het waterreservoir met koud water tot het gewenste niveau. Op het waterreservoir en de koffiekan bevindt er zich een waterniveau-indicator. **(Gebruik het apparaat nooit met een leeg reservoir!)**
- 4 Plaats een papieren 1x4-filter in de filterhouder** en vul dit met gemalen koffie. Naast de watermaatstreep ziet u een maatstreep voor het aanbevolen aantal lepels koffie. Voor koffie met een gemiddelde sterkte is één maatschepje (ongeveer 6-7 g) per kopje voldoende. Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de kan terug (met deksel en al).
- 5 De vertragingstijd instellen/wijzigen.** Druk op de knop PROGRAM, houd deze ten minste 1 seconde vast en laat deze vervolgens weer los. Het groene PROGRAM-lampje begint te knipperen. Stel de uren in door op de knop HOUR te drukken. Stel vervolgens de minuten in door op de knop MIN te drukken. Druk nogmaals op de knop PROGRAM

om te bevestigen. Het display geeft direct daarna de huidige tijd en het symbool AUTO weer. Het groene PROGRAM-lampje begint te branden.

- 6** De vertragingstijd instellen/wijzigen. *Opmerking: Als de gebruiker niet nogmaals op de knop PROGRAM drukt, geeft het display na 5 seconden weer de huidige tijd weer. Het instellen van de vertragingstijd wordt dan stopgezet.*
- 7** Zet het apparaat aan door op de AAN/UIT-knop te drukken. Het voedingslampje gaat branden en heet water stroomt in het filter. Als de machine niet handmatig wordt uitgeschakeld, schakelt de beveiligingsfunctie de machine na 40 minuten automatisch uit.
- 8** Als u de koffiekkan verwijderd, voorkomt het filterklepje dat koffie op het warmhoudplaatje druppelt. **(Tijdens het koffiezetten mag de koffiekkan niet meer dan 30 seconden worden verwijderd, anders stroomt het filter over.)**
- 9** De aromaselector verlengt de koffiezettijd voor maximale smaakextractie en sterkere koffie voor een klein aantal kopjes (meestal minder dan 6). Druk ☉☉☉, eenmaal voor milde koffie, tweemaal voor gemiddelde koffie en driemaal voor sterke koffie.

REINIGING EN ONDERHOUD

- 10** Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Veeg de buitenkant af met een vochtige doek. De koffiekkan en het deksel zijn vaatwasmachinebestendig. **Gebruik nooit bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen en dompel het apparaat nooit in water!**
- 11** Voor het reinigen van de filterhouder tilt u de hendel op en verwijdert u de filterhouder. Voor het grondig schoonmaken van het filterventiel, drukt u er tijdens het spoelen een aantal malen op. De filterhouder kan ook in de afwasmachine worden gereinigd.

ONTKALKEN

- 12** Als voorzorgsmaatregel bevelen we aan om na 70 koffiezetbeurten het apparaat te ontkalken. Gebruik uitsluitend milieuvriendelijke ontkalkingsmiddelen en volg steeds de instructies van de fabrikant.
- 13** Vul de waterbak eerst met water en voeg dan het ontkalkingsmiddel toe. Plaats de koffiepot met deksel op de verwarmingsplaat. Laat het ontkalkingsmiddel gedurende 15 minuten inwerken en schakel dan het apparaat in. Als al het ontkalkingsmiddel is doorgelopen, schakel het apparaat uit. Indien nodig, herhaal de ontkalkingsprocedure. Herhaal de procedure ten minste twee maal met zuiver water.
- 14** Spoel de koffiepot, het potdeksel en de filterbak grondig onder stromend water. Activeer tijdens het reinigen de anti-druppelklep meerdere keren.

Veel plezier met uw nieuwe AEG-product!

VEILIGHEIDSADVIES

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.

- Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als
 - de voedingskabel is beschadigd,
 - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u dit reinigt of onderhoudt.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Waarschuwing: voorkom morsen op de connector.
- Let op: de buitenkant van het verwarmingselement is warm na gebruik.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Gebruik het apparaat niet met geopend deksel.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of gelijksoortige toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen
- boerderijen
- door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen
- bed-and-breakfast accommodaties.

VERWIJDERING



Dit symbool op het product geeft aan dat dit product een batterij bevat die niet met het normale huisafval verwijderd mag worden.



Dit symbool op het product of op de verpakking ervan geeft aan dat dit product niet als huisafval verwijderd mag worden. Om uw product in het recycleproces te geven, moet het naar een officiële deponie worden gebracht, of naar een servicecentrum van AEG dat de batterij en de elektrische onderdelen op veilige en professionele wijze kan verwijderen en recyclen. Neem de voorschriften in uw land in acht voor de gescheiden afvalverzameling van elektrische producten en oplaadbare accu's.

PORTUGUÊS

Obrigado por escolher um produto AEG. De forma a obter os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição AEG. Foram desenhadas especialmente para o seu produto. Este produto foi desenhado com consciência ambiental. Todas as peças de plástico estão marcadas para reciclagem.

COMPONENTES

- | | |
|--|---|
| A. Painel de comandos | I. Interruptor Ligar/Desligar com luz indicadora de energia |
| B. Reservatório de água | J. Botão de programa |
| C. Indicador de nível da água | K. Visor |
| D. Tampa articulada | L. Botão das horas |
| E. Suporte do filtro com válvula anti-gota | M. Botão dos minutos |
| F. Jarro do café e respectiva tampa | N. Botão do aroma |
| G. Placa de aquecimento | |
| H. Cabo e ficha de alimentação | |

Imagem página 2-3

INTRODUÇÃO

- 1 Definir/alterar a hora.** Ligue a ficha do aparelho e o visor apresenta a hora inicial intermitente: 12:00. Prima os botões HOUR (horas) e MIN (minutos) para acertar a hora. Pode acertar a hora em qualquer momento, mesmo no modo de programa. Basta premir os botões HOUR e MIN e a hora muda imediatamente. **Nota:** se desligar a ficha do aparelho, terá de acertar a hora novamente.
- 2** Coloque a máquina numa superfície plana. **Quando ligar a máquina pela primeira vez,** encha o reservatório com água fria. Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar. Deixe passar uma quantidade de água equivalente a um reservatório cheio pela máquina uma ou duas vezes para limpá-la, sem utilizar o filtro de papel nem café.
- 3** **Preparação do café:** abra a tampa e encha o reservatório de água com água fria até ao nível pretendido. O depósito de água e o jarro do café possuem indicadores de nível de água. **(Não utilize a máquina com o reservatório vazio!)**
- 4** **Coloque um filtro de papel de tamanho 1x4 no suporte do filtro** e encha com café moído. Existe um medidor para o número recomendado de colheres de café ao lado do medidor de água. Para um café medianamente forte é suficiente um colher de medição (aprox. 6-7 g) por chávena. Feche a tampa do reservatório de água e volte a colocar o jarro (com a tampa).
- 5** **Programar/alterar o temporizador de atraso.** Mantenha premido o botão PROGRAM durante mais de 1 segundo. Liberte o botão PROGRAM. A luz verde de programação pisca. Defina as horas premindo o botão HOUR. De seguida, defina os minutos premindo o botão MIN. Prima o botão PROGRAM novamente para confirmar, o visor volta imediatamente a apresentar a hora actual e o símbolo "auto". A luz verde de programação permanece acesa.
- 6** **Programar/alterar o temporizador de atraso. Nota: Se o utilizador não premir o botão PROGRAM novamente, o visor volta a apresentar a hora actual após 5 segundos e a definição do temporizador de atraso é cancelada.**
- 7** **Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar.** A luz indicadora de energia acende e começa a circular água quente pelo filtro. Se o aparelho não for desligado manualmente, a função Desligar Automático de Segurança desliga-o após 40 minutos.
- 8** **Se o jarro for removido,** a válvula do filtro impede que o café pingue sobre a placa de aquecimento. **(Quando estiver a ferver, não remova o jarro durante mais de 30 segundos, caso contrário o filtro irá transbordar.)**
- 9** **O Selector Aroma** prolonga o tempo de preparação para maximizar a extracção de sabor e obter um café mais forte para um número reduzido de chávenas (normalmente menos de 6). Prima ☉☉☉ uma vez para café fraco, duas vezes para café médio e três vezes para café forte.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

- 10** **Desligue a máquina bem como o cabo de alimentação.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. O jarro para café e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar loiça. **Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos nem abrasivos e nunca mergulhe a máquina em líquidos!**
- 11** **Para limpar o suporte do filtro,** levante a pega e remova o suporte do filtro. Para limpar totalmente a válvula do filtro, pressione-a várias vezes enquanto a estiver a lavar. O suporte do filtro também pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

DESCALCIFICAÇÃO

- 12** Por precaução, recomendamos uma descalcificação após 70 utilizações. Utilize apenas agentes descalcificadores ecológicos e siga sempre as instruções do fabricante.
- 13** Comece por encher o depósito de água com água e adicione depois o agente descalcificador. Coloque o jarro do café com a tampa na placa de aquecimento. Permita que a solução descalcificadora exerça a sua acção durante cerca de 15 minutos e ligue o aparelho após isso. Quando toda a solução descalcificadora tiver passado, desligue o aparelho. Se necessário, repita o procedimento de descalcificação. Repita o procedimento pelo menos duas vezes com água limpa.
- 14** Enxagúe o jarro do café, a tampa do jarro e o suporte do filtro em água corrente. Accione a válvula anti-pingo várias vezes durante o enxaguamento.

Usufria do seu novo produto AEG!

AVISOS DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Não permita que alguma criança brinque com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças, excepto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem levante o aparelho se (o cabo de alimentação estiver danificado) a caixa estiver danificada.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com terra. Se for necessário poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Nunca deixe o aparelho ligado à corrente se não estiver presente.
- A aparelho deve ser desligado e a ficha retirada após cada utilização, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho e os acessórios ficam quentes quando utilizados. Utilize apenas

as pegas e os botões especificados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.

- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro líquido.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente ou perto de uma fonte de calor.
- Aviso: evite derrames sobre o conector.
- Atenção: a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com qualquer parte quente do aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados por utilização indevida ou incorrecta.
- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta.

Estes aparelhos destinam-se a uso doméstico e aplicações semelhantes, tais como:

- cozinhas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- turismo rural;
- utilização por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes hoteleiros tipo residencial;
- ambientes hoteleiros tipo dormida e pequeno-almoço.

ELIMINAÇÃO



Este símbolo no produto indica que o produto contém uma bateria que não deverá ser deitada fora com o lixo de casa normal.



Este símbolo no produto ou na respetiva embalagem indica que o produto não deve ser misturado com o lixo de casa normal. Para reciclar o seu produto, leve-o a um ponto de reciclagem oficial ou a um centro de assistência AEG onde a bateria possa ser removida e reciclada e as peças elétricas eliminadas de maneira profissional. Siga as normas do país para recolha separada de produtos elétricos e baterias recarregáveis.

A AEG reserva-se o direito de alterar produtos, informações e especificações sem aviso.

GB

DE

AR

ES

FR

GR

IT

NL

PT

AEG

Printed on recycled paper



Electrolux Hausgerate GmbH
Further Strasse 246
D-90429 Nurnberg
Germany

3481 A KF75xx 02 04 0717

www.aeg.com/shop



www.aeg.com